

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto postępuje w sposób prawy, boi się JAHWE, a kto postępuje przewrotnie, gardzi Nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto postępuje w sposób prawy, dowodzi szacunku dla JAHWE, kto postępuje przewrotnie, gardzi Nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto postępuje w sposób prawy, boi się JAHWE, a przewrotny na swoich drogach gardzi nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto chodzi w szczerości swojej, boi się Pana; ale przewrotny w drogach swoich gardzi nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chodzący prostą drogą i bojący się Boga wzgardzon bywa od tego, który bezecną drogą chodzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto chodzi w wierności, boi się Pana, człowiek dróg przewrotnych Nim gardzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto postępuje w sposób prawy, boi się Pana, lecz kto chodzi krętymi drogami, gardzi nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto postępuje uczciwie, boi się JAHWE, gardzi Nim, kto chodzi krętymi drogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto postępuje uczciwie, boi się JAHWE, a kto chodzi krętymi drogami, ten Nim gardzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto postępuje uczciwie, boi się Jahwe, gardzi Nim, kto chodzi krętymi drogami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто ходить правильно боїться Господа, хто ж викривлює свої дороги буде в непошані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto obawia się WIEKUISTEGO chodzi w swojej prostocie; lecz lekceważy Go ten, kto chodzi krzywymi drogami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto chodzi w swej prostolinijności, ten boi się JAHWE, lecz gardzi Nim człowiek, którego drogi są kręte.